

TOSHIBA

R32

AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)

Manual del propietario

Manual del propietario

Nombre del modelo:

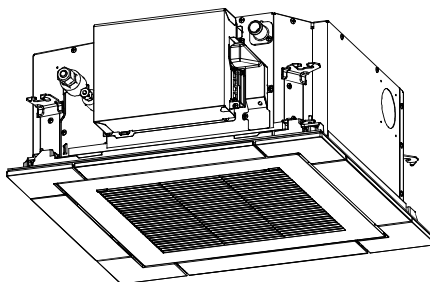
Tipo de casete compacto de 4 vías

RAV-HM301MUTP-E

RAV-HM401MUTP-E

RAV-HM561MUTP-E

Para uso comercial



Escanee el CÓDIGO QR para acceder al manual de instalación y del propietario en el sitio web.

<https://www.toshiba-carrier.co.th/manuals/default.aspx>

El manual está disponible en AR/BG/CZ/DA/DE/EL/EN/ES/ET/FI/FR/HR/HU/IT/LT/LV/NL/NO/PL/PT/RO/RU/SK/SL/SV/TR.

Español

Instrucciones traducidas

Muchas gracias por comprar el aire acondicionado TOSHIBA.

Lea este Manual del Propietario cuidadosamente antes de usar su aire acondicionado.

- Asegúrese de solicitar el "Manual del Propietario" y el "Manual de Instalación" al constructor (o distribuidor).
- Petición al constructor o distribuidor
- Explique claramente el contenido del Manual del Propietario y entréguelo.

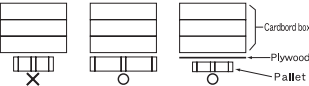
Contenido

1	Nombre de los componentes	2
2	Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia	3
3	Funcionamiento	4
4	Funcionamiento del temporizador APAGADO	5
5	Ajuste de dirección de viento	5
6	Mantenimiento	6
7	Resolución de problemas	7
8	Operaciones y rendimiento	8
9	Instalación	9
10	Especificaciones	9

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

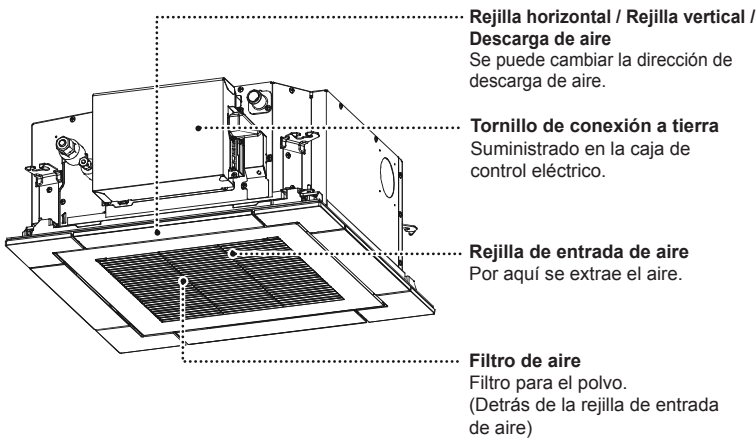
◆ Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No colocar tumbado
 10 cartons	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 11 embalajes de cartón)		Este lado hacia arriba
	No pisar		Manejar con cuidado

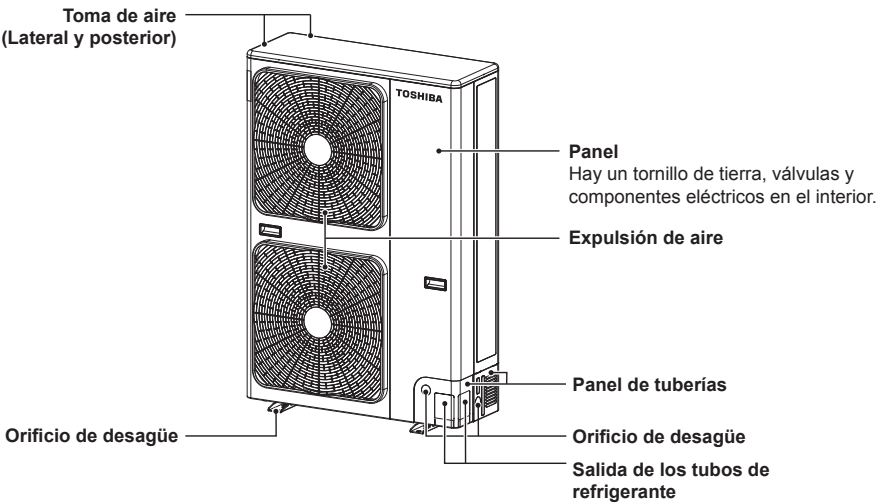
Otras precauciones	Descripción
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Aviso sobre apilamiento. En caso de que los embalajes sobresalgan del palé al apilarlos, coloque una placa de contrachapado de 10 mm de grosor sobre el pallet.

1 Nombre de los componentes

■ Unidad interior



■ Unidad exterior (El diseño varía en función de la unidad exterior. La siguiente ilustración muestra un ejemplo.)



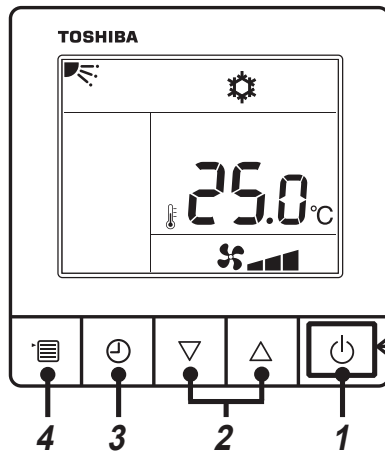
2 Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia

Nombre del modelo de mando a distancia: RBC-ASCU1*

Las luces de fondo de la pantalla LCD se ilumina durante 15 segundos durante el funcionamiento del mando a distancia.

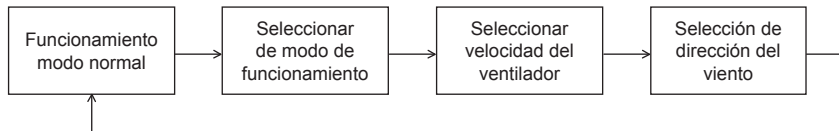
Todos los indicadores se muestran en el siguiente ejemplo de visualización.
En realidad, sólo se mostrarán las opciones seleccionadas.

■ Operaciones



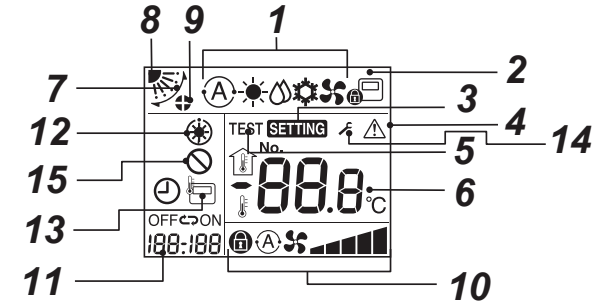
Piloto de funcionamiento
Luces durante operaciones.
Parpadea cuando hay una verificación o se activa el dispositivo de protección.

- 1 Botón ENCENDIDO / APAGADO**
Enciende la unidad cuando se pulsa y se apaga cuando se pulsa de nuevo.
- 2 Botón ajuste**
Establece la temperatura de ajuste en el modo normal.
Cambia cada ajuste en el modo Funcionamiento, el modo velocidad del Ventilador o el modo de dirección del Viento.
- 3 Botón del temporizador de APAGADO**
Ajuste el temporizador APAGADO.
- 4 Botón Menú**
Selecciona el modo de Funcionamiento, seleccione la velocidad del Ventilador o la dirección del Viento.
Cada vez que pulsa el botón, se muestra el indicador del modo siguiente.
 - La selección de la velocidad del ventilador o la selección de la dirección del viento no se muestra dependiendo de los modelos de unidades interiores.



■ Indicación

Todos los iconos de la pantalla se muestran para esta explicación. No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" está parpadeando.



- 1 Indicador de modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento seleccionado
- 2 Indicador de control central**
Se muestra cuando el aire acondicionado se controla de forma centralizada y se utiliza con dispositivos de control central como el mando a distancia central.
Si el uso del mando a distancia está prohibido por el control central, el icono parpadea cuando se pulsa el botón de ENCENDIDO / APAGADO, MODO o TEMP. del mando a distancia, y los botones no funcionan.
(Los ajustes que se pueden configurar en el mando a distancia difieren según el modo del control central. Para obtener más información al respecto, lea el Manual del propietario del control remoto de central).
- 3 Indicador de ajuste**
Indica que el modelo se comprueba automáticamente después de activar un interruptor o algún otro evento.
- 4 Indicador de servicio**
Aparece cuando el dispositivo de protección funciona o hay una comprobación.
- 5 Indicadores de ejecución de prueba**
Aparece durante ejecución de prueba.
- 6 Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura de consigna seleccionada.
- 7 Indicador de oscilación**
Aparece durante el movimiento arriba/abajo de la lama.
- 8 Indicador de posición de la lama**
Indica la posición de la lama.
- 9 Indicador de bloque de lama**
Se muestra cuando hay una unidad cerrada con lamas.
- 10 Indicador de velocidad del ventilador**
Indica la velocidad del ventilador seleccionada

Auto	
Bajo	
Bajo +	
Mediana	
Mediana +	
Alto	
Fijar	
- 11 Indicador de temporizador de apagado**
Cuando hay un problema, se visualiza un código de comprobación.
- 12 Indicador de pre-calentamiento**
Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
Mientras se muestra esta indicación, el ventilador interior se detiene o funciona en modo ventilador.
- 13 Indicador del sensor del mando a distancia**
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.
- 14 Pantalla de aviso**
Visualizada mientras ocurre el código de aviso.
Si desea información, póngase en contacto con su proveedor (distribuidor).
- 15 Indicador de ausencia de función**
Aparece cuando la función solicitada no está disponible en ese modelo.

3 Funcionamiento

Cuando utilice el aire acondicionado por primera vez o cambie los ajustes, siga los siguientes procedimientos. A partir de la próxima vez, al pulsar el botón de ENCENDIDO / APAGADO, el aire acondicionado comenzará a funcionar con la configuración elegida.

■ En espera

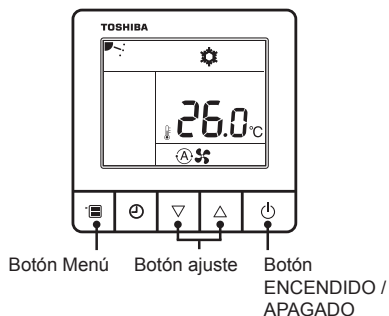
No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" esté parpadeando.

REQUISITO

- Mantenga el interruptor de alimentación encendido durante el uso.
- Cuando vuelva a utilizar el aire acondicionado después de un largo período de inactividad, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de empezar a funcionar.
- Cuando la alimentación esté encendida, el mando a distancia tarda aproximadamente 1 minuto en estar operativo. Esto no constituye una avería.

■ Operación en funcionamiento

Algunos modos de funcionamiento no están disponibles dependiendo del tipo de unidad interior.



1 Botón ENCENDIDO / APAGADO

Pulse este botón para iluminar la lámpara de funcionamiento e iniciar las operaciones.

Cuando calienta

- El aire caliente sale después de 3 a 5 minutos de precalentamiento con el ventilador interior mantenido apagado.

2 Seleccione el modo operación

Pulse el botón Menú varias veces para seleccionar el modo de funcionamiento.

- El modo de funcionamiento actual parpadea. Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de funcionamiento y su icono cambian en el siguiente orden



- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de funcionamiento finaliza.

3 Seleccione la velocidad del ventilador

Pulse el botón de menú varias veces para seleccionar el modo de velocidad del ventilador.

- El indicador de la velocidad de ventilador actual parpadea. Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de velocidad del ventilador y su indicación cambian en el siguiente orden:
- La velocidad de un ventilador seleccionable difiere según las unidades interiores que se conecten.
- "Auto" no puede seleccionarse en el modo Ventilador.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 años, el modo de velocidad del ventilador finaliza.

4 Seleccione la temperatura

Pulse el botón de configuración para ajustar la temperatura.

- El rango de ajuste de la temperatura es 18,0°C a 29,0°C.
- La temperatura se puede establecer en pasos de 0,5°C.

NOTA

Cambio automático

- Durante el modo automático, la unidad selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración, calefacción o solo ventilador) en función de la temperatura de ajuste seleccionada por el usuario.
- Si el modo Auto no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Refrigeración

- Si se necesita Frío, la unidad empezará y 1 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y el ventilador de la unidad prosigue a una velocidad sumamente baja.

Calefacción

- Si se necesita calefacción, la unidad empezará a funcionar aproximadamente entre 3 y 5 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el fan puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y el ventilador de la unidad prosigue a una velocidad sumamente baja.
- En el modo desescarche, el ventilador se para con el fin de evitar descargas de aire frío. (❄️) Aparece el precalentamiento).

Al reiniciar la operación después de la parada

Cuando se intenta reiniciar la unidad inmediatamente después de haberla parado, la unidad no puede arrancar durante aproximadamente 3 minutos, esto es para proteger el compresor.

■ 8°C (Para precalentamiento de objetos)

Este aparato de aire acondicionado puede controlar la temperatura de calefacción en unos 8°C en modo de calefacción.

La calefacción a 8°C requiere ajustes con el control remoto con cable.. Póngase en contacto con el instalador o el distribuidor para conocer los ajustes adecuados al manual de instalación de la unidad interior.

Inicio

1 Ajuste la temperatura mostrada en 18°C en el modo de calefacción pulsando el botón de ajuste [▽].

2 Ajuste la temperatura mostrada en 8°C. Para ello, pulse el botón de ajuste [▽] durante, al menos, cuatro segundos.

Parada

1 Ajuste la temperatura mostrada en 18°C pulsando el botón de ajuste [△].

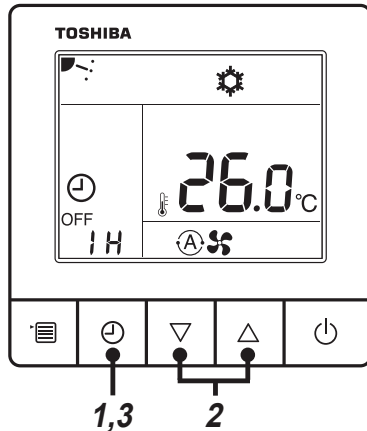
- El aparato de aire acondicionado volverá al modo Calor normal. Seleccione la temperatura que desee y el modo de funcionamiento.

NOTA

- La temperatura de descarga de aire es inferior a la del funcionamiento de calefacción normal.
- La posibilidad de distribuir uniformemente el calor en la habitación depende de la ubicación de instalación del control remoto.
- En función de las condiciones de instalación o del tamaño de la habitación, tal vez no se pueda lograr una temperatura ambiente de 8°C.
- El ajuste de la velocidad del ventilador está disponible durante la operación de calefacción a 8°C. La calefacción a 8°C se cancelará en los casos siguientes.
 - Si se detiene el funcionamiento con el botón ON/ OFF..
 - Si se selecciona otro modo de funcionamiento.
 - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico o con el control remoto central.
- Cuando se utilice este modo de funcionamiento, hay que respetar las horas de funcionamiento y se recomienda el mantenimiento periódico por parte del personal de servicio

4 Funcionamiento del temporizador APAGADO

Temporizador de desconexión: La unidad interior para cuando se alcanza la hora fijada.



1 Botón del temporizador de APAGADO

Presione el botón del temporizador de APAGADO durante el funcionamiento del aire acondicionado.

- “⌚” y luz “APAGADO” y “AJUSTE” e indicador de temporizador parpadea.

2 Seleccione el tiempo del temporizador de APAGADO

Pulse el botón de ajuste para ajustar la hora.

- El tiempo del temporizador de APAGADO se puede ajustar a 0,5h (30 min), 1h, 2h,... hasta 24h.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el ajuste del temporizador de APAGADO será cancelado.

3 Pulse el botón del temporizador de APAGADO

“AJUSTE” desaparece, el indicador del temporizador cambia de parpadear a iluminarse, y se inicia el temporizador APAGADO.

- El indicador del temporizador en la operación de APAGADO del temporizador se muestra con la cuenta atrás.

■ Cancele el temporizador

1 Pulse el botón del temporizador de APAGADO

El indicador del temporizador desaparece.

NOTA

Aunque el aire acondicionado se encienda o apague con el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante el funcionamiento del temporizador de APAGADO, el funcionamiento del temporizador de APAGADO continúa.

5 Ajuste de dirección de viento

Para mejorar el rendimiento de refrigeración/calefacción, cambie el ángulo de la lama para cada operación.

Características del aire: El aire frío cae, y el aire caliente se eleva.

⚠ PRECAUCIÓN

Apunte la lama horizontalmente durante el enfriamiento

Si se apunta hacia abajo para el enfriamiento, se puede formar rocío en la superficie de la descarga de aire o de la lama y puede caer.

NOTA

- Si se apunta horizontalmente para calentar, la temperatura ambiente puede ser desigual.
- No maneje el deflector manualmente. Hacerlo podría causar un avería. Utilice el mando a distancia para ajustar el ángulo.

Para fijar la dirección de la lama y la oscilación automática

- 1 Pulse el botón Menú varias veces y seleccione el modo de dirección del viento para hacer parpadear la dirección del viento.
- 2 Pulse el botón de ajuste varias veces para mostrar la dirección de la lama como se muestra en la siguiente figura.
 - Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de dirección del viento finaliza.

▼ Para calentar

La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Apunta la lama hacia abajo. Si no apunta hacia abajo, el aire caliente puede no llegar al suelo.

Inicial	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)

Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
CALEFACCIÓN, VENTILADOR	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6)

▼ Para refrigeración

La lama se puede ajustar hasta cuatro pasos. Apunta la persiana horizontalmente. Si se apunta hacia abajo, se puede formar rocío en la superficie del puerto de descarga de aire de y puede caer. Si la configuración del bloqueo de las lamas se realiza en la posición de (1), la velocidad del ventilador se restringirá para evitar la contaminación del techo.

Inicial	(1)	(2)	(3)	(4)

Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
REFRIGERACIÓN, SECO	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4)

▼ Para ventilador

La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Seleccione una dirección del viento

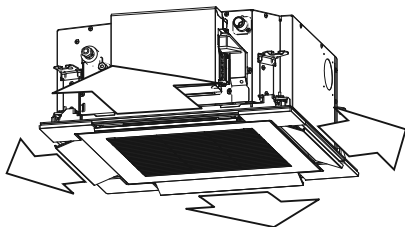
■ Oscilación automática

El indicador SWING se muestra y la lama comienza a oscilar.



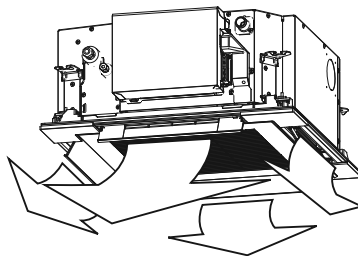
▼ Cuando enfría

Apunta la persiana horizontalmente.



▼ Cuando calienta

Apunta la persiana hacia abajo.



- La lama se cierra automáticamente cuando se detiene la operación.
- En el modo de pre-calefacción, la lama apunta hacia arriba.
La indicación de oscilación aparece en el mando a distancia incluso en el modo de pre-calefacción, pero la oscilación real comienza sólo después de que se haya completado la pre-calefacción.

NOTA

- Cuando se detiene, la lama se cierra automáticamente.
- La lama se pone automáticamente en horizontal o se cierra al inicio del funcionamiento de la calefacción, del desescarche o cuando la temperatura ajustada se iguala a la temperatura ambiente. Si ajusta la oscilación o la dirección del viento en este momento, la pantalla del mando a distancia mostrará el ajuste, pero la lama no se moverá. Cuando se pone en marcha el funcionamiento normal de la calefacción que sopla aire caliente, la lama estará en la dirección del viento ajustada.
- Cuando se realiza la operación de deshielo durante la calefacción, la lama se cierra automáticamente para reducir el aire frío que cae de la unidad interior.
- Si el funcionamiento de la calefacción se lleva a cabo menos de 12 horas después de que se encienda el disyuntor cuando la temperatura exterior es baja, la lama puede cerrarse automáticamente inmediatamente después del inicio del funcionamiento de la calefacción para reducir la pérdida de aire frío.

■ Información

Las siguientes funciones requieren una conexión con el mando a distancia RBC-AMTU* y RBC-AMSU***. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.**

- Selección de unidades individuales durante el funcionamiento en grupo
- Ajuste individual de la posición de la lama (dirección del viento)
- Ajuste del tipo de oscilación
- Ajuste del bloqueo de la lama (sin oscilación)

6 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

La limpieza del filtro de aire y de las piezas sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; por lo tanto, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a un instalador cualificado o a una persona de mantenimiento cualificada.
No intente hacerlo usted mismo.

⚠ PRECAUCIÓN

No pulse los botones con las manos mojadas.
De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza de filtros de aire

- Cuando aparezca el indicador de filtro en el mando a distancia, limpie los filtros de aire. (Solo para los controles remotos RBC-AMTU*** y RBC-AMSU***).
- Los filtros de atascados reducen el rendimiento de la refrigeración y de la calefacción.

Cuando la unidad no se utilice durante mucho tiempo

1. Realice el funcionamiento del ventilador durante un par de horas para secar el interior.
2. Detenga el aire acondicionado con el mando a distancia y desconecte el disyuntor.
3. Limpie los filtros de aire y luego instálelos.

Antes de la temporada de refrigeración

Limpie la bandeja colectora.

- Consulte al distribuidor al que le compró el producto.
(El desagüe no funciona si la bandeja de desagüe o los conductos de ventilación están atascados. En algunos casos, el drenaje podría desbordarse y mojar la pared o el piso. Asegúrese de limpiar la bandeja de drenaje antes de la temporada de refrigeración).

¡Realice comprobaciones periódicas!

- Si la unidad se utiliza durante mucho tiempo, las piezas se pueden deteriorar y provocar un funcionamiento erróneo o un drenaje incorrecto del agua de deshumidificación en función del calor, la humedad o el polvo.
- Además del mantenimiento habitual, es recomendable que haga que el distribuidor al que le compró la unidad la revise y se ocupe del mantenimiento.

NOTA

Para la conservación del medio ambiente, se recomienda limpiar y mantener con regularidad las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado en uso para garantizar un funcionamiento eficiente de este. Cuando el aparato de aire acondicionado se hace funcionar durante un periodo prolongado, se recomienda realizar un mantenimiento periódico (una vez al año).

Asimismo, debe comprobarse regularmente si la unidad exterior presenta óxido y rasguños, y estos deben eliminarse o debe aplicarse un producto antioxidante, si es necesario.

Como regla general, cuando una unidad interior funciona durante 8 horas o más al día, limpie la unidad interior y la unidad exterior por lo menos una vez cada 3 meses. Consulte a un profesional para que realice esta limpieza / mantenimiento.

Dicho mantenimiento puede alargar la vida útil del producto, aunque se implique un coste al propietario.

La falta de limpieza regular de las unidades interiores y exteriores generará un bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso fallos del compresor.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente / auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de calor	Interior / exterior	Acumulación de polvo / suciedad, arañazos	Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior / exterior	Ruidos	Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	Polvo / suciedad, avería	• Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibraciones, equilibrio • Polvo / suciedad, aspecto	• Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Toma de aire / rejillas de descarga	Interior / exterior	Polvo / suciedad, arañazos	Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	Acumulación de polvo / suciedad, contaminación de drenaje	Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	Polvo / suciedad, arañazos	Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro / separación del aislante	Aplicar recubrimiento reparador.

7 Resolución de problemas

Compruebe los puntos que se describen a continuación antes de solicitar reparaciones.

Síntoma		Síntoma
Esto no constituye una avería.	Unidad exterior	• Sale aire frío blanco, tipo neblina o agua • A veces se escucha ruido de fuga de aire. • Se oye un ruido al encender la unidad. • El ventilador de la unidad exterior se detiene automáticamente y realiza la operación de descongelamiento. • La válvula solenoidal funciona cuando se inicia o se detiene el descongelamiento. • La unidad exterior se está preparando para funcionar.
	Unidad interior	• A veces se oye un silbido. • Se escucha un ligero repiqueteo. • El aire de descarga huele de una forma rara. • Las lamas se cierran automáticamente durante el calentamiento • Cuando comienza, durante o inmediatamente después de que se detenga el funcionamiento de la unidad, se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante un par de minutos posteriores al inicio. Se trata del sonido de circulación del refrigerante o de drenaje del deshumidificador. • Es el sonido de la ligera expansión y contracción del intercambiador de calor, etc. debido al cambio de temperatura. • Distintos olores, como los de paredes, alfombras, ropa, cigarrillos o cosméticos, etc. impregnan el aparato de aire acondicionado. En los siguientes casos, las rejillas se cierran automáticamente para reducir el aire frío que cae de la unidad interior. • Al descongelar durante el funcionamiento de la calefacción. • Inmediatamente después de iniciar el funcionamiento de la calefacción, menos de 12 horas después de conectar el disyuntor cuando la temperatura exterior es baja.
Esto no constituye una avería.	La unidad no funciona	• Ha habido un apagón? • Ha saltado el disyuntor? • Se ha activado el dispositivo de protección? (El indicador de funcionamiento y  en el control remoto parpadean).
	La sala no se refrigera o calentar.	• Están obstruidas la entrada o la descarga de aire de la unidad exterior? • Se encuentra abierta alguna puerta o ventana? • Está el filtro obstruido con polvo? • Está el volumen de aire ajustado a "Bajo"? ¿O el modo de funcionamiento está ajustado a "Ventilador"? • Es adecuada la temperatura configurada?

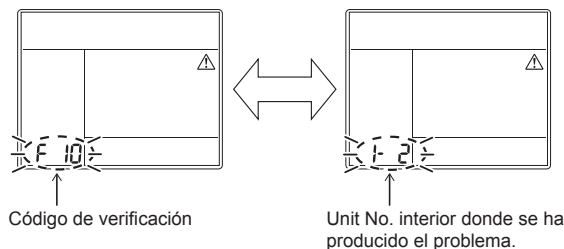
Si hay algo extraño incluso después de haber comprobado lo anterior, detenga la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y comunique el número del producto y los síntomas al distribuidor al que le compró el producto. No intente reparar la unidad por su cuenta, ya que es peligroso. Si se muestra el indicador de comprobación (E0, F0, H0, etc.) en la pantalla LCD del mando a distancia, comunique también sus detalles al distribuidor.

Si sucediera cualquiera de lo siguiente, detenga de inmediato la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto.

- El interruptor no funciona correctamente.
- El disyuntor salta con frecuencia.
- Sin quererlo, ha depositado un objeto extraño o agua en el interior.
- La unidad no se puede poner en marcha incluso después de haber retirado la activación del dispositivo de protección.
- Se han encontrado otras situaciones extrañas.

■ Pruebas y comprobaciones

Cuando se produce un error en el aparato de aire acondicionado, el indicador OFF del temporizador alternativamente muestra el código de comprobación y el Unit No. interior donde se ha producido el problema.



■ Historial y confirmación de resolución de problemas

Si se ha producido un problema en el aparato de aire acondicionado, puede consultar el historial de resolución de problemas siguiendo los pasos que se indican a continuación.

(El historial de resolución de problemas almacena en memoria hasta 4 incidentes.)

Puede consultarse tanto con el aparato en funcionamiento como si está parado.

- Si lo consulta con el temporizador en modo OFF, el modo OFF del temporizador se cancelará.

Procedimiento	Descripción de operación
1	Pulse el botón OFF del temporizador durante más de 10 segundos y los indicadores aparecerán como una imagen indicando el modo de historial de resolución de problemas que se ha introducido. Si aparece [Service check] (comprobación de servicio), el modo entra en el modo de historial de resolución de problemas. • [01: Order of troubleshooting history] (orden de historial de resolución de problemas) aparece en el indicador de temperatura. • El indicador del temporizador OFF muestra alternativamente el [código de verificación] y el [Nº de unidad interior] en el que ocurrió el problema.
2	Cada vez que pulse el botón de ajuste, aparecerá el historial de resolución de problemas guardado en orden. Aparece por orden desde [01] (el más reciente) hasta [04] (el más antiguo). PRECAUCIÓN En el modo de historial de resolución de problemas, NO pulse el botón Menú durante más de 10 segundos, ya que si lo hace se elimina todo el historial de resolución de problemas de la unidad interior.
3	Una vez finalizada la comprobación, pulse el botón ON/OFF para volver al modo normal. • Si el aparato de aire acondicionado está en funcionamiento, seguirá funcionando. incluso después de haber pulsado el botón ON/OFF. Para detener su funcionamiento, pulse el botón ON/OFF de nuevo.

8 Operaciones y rendimiento

▼ Comprobaciones previas al funcionamiento

- Compruebe que el cable de tierra no esté cortado ni desconectado.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado.
- Conecte el disyuntor 12 horas o antes de que comience el funcionamiento.

▼ Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

▼ Corte del suministro eléctrico

Un corte de suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón ON / OFF en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón ON / OFF en el control remoto para reiniciar.

▼ Operación de descongelamiento

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante la operación de descongelamiento, se detiene el ventilador de la unidad interior / exterior se detiene y la rejilla de la unidad interior se cierra.
- Durante la operación de descongelamiento, el agua descongelada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

▼ Capacidad de calefacción

Durante la operación de calefacción, el calor se absorbe desde el exterior y se introduce en la habitación. Este método de calefacción se conoce como sistema de la bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

▼ Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Consulte el manual de instalación de la unidad exterior combinada para obtener detalles sobre la temperatura exterior.

Operación de refrigeración	Temperatura exterior : -15°C a 46°C (Temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente : 21°C a 32°C (Temperatura de la válvula seca), 15°C to 24°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Operación de calefacción	Temperatura exterior : -15°C a 15°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	Temperatura ambiente : 15°C a 28°C (Temperatura de la válvula seca)

▼ Dispositivo de protección

- Detenga el funcionamiento cuando el aparato de aire acondicionado esté sobrecargado.
- Si el dispositivo protector está activado, la unidad deja de funcionar y el indicador de funcionamiento y el de comprobación del control remoto parpadean.

▼ Si el dispositivo protector está activado

- Si el dispositivo protector está activado El uso continuado puede provocar un funcionamiento erróneo.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado. De no estarlo, se puede atascar el intercambiador de calor por el polvo y puede haber fugas de agua.

Durante la refrigeración

- La entrada o la descarga de aire de la unidad exterior están obstruidas.
- Sopla un viento fuerte y continuo contra la salida de aire de la unidad exterior.

Durante la calefacción

- El filtro de aire está atascado con una gran cantidad de polvo.
- La entrada o la descarga de aire de la unidad interior están obstruidas.

▼ No desconecte el disyuntor.

- Durante la temporada en la que utilice el aire el aparato de aire acondicionado, deje conectado el disyuntor y utilice la tecla de encendido / apagado del control remoto.

▼ Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y la descarga de aire de la unidad exterior suelen congelarse o quedar cubiertas por la nieve. Si no se retira la nieve o el hielo de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o un calefacción deficiente.
- En zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que el agua se drene completamente, ya que el agua remanente en el interior podría congelarse. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o una calefacción deficiente.

9 Instalación

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el sistema de aire acondicionado a menos de 1 m de distancia de un televisor, un equipo de música o una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará al funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (tubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfieran con el aire de distribución. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos).
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc. (Podría degradar la calidad de los materiales importantes).
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe.)
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el sistema de aire acondicionado donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

10 Especificaciones

Modelo	Nivel de presión de sonido (dBA)		Peso (kg)
	Refrigeración	Calefacción	
RAV-HM301MUTP-E	*	*	16 (4)
RAV-HM401MUTP-E	*	*	16 (4)
RAV-HM561MUTP-E	*	*	16 (4)

* Por debajo de 70 dBA

Información de requisitos de diseño ecológico. (Regulation (EU) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Declaración de conformidad

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (TAILANDIA) CO., LTD.**
 144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
 Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Soporte TFC: **TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S**
 Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la máquina que se describe a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionado

Modelo / Tipo: RAV-HM301MUTP-E
 RAV-HM401MUTP-E
 RAV-HM561MUTP-E

Nombre comercial: Aire acondicionador serie inversor digital

Cumple con las disposiciones de la directiva Máquinas (Directive 2006/42/EC) y las normas de transposición al Derecho nacional

Nombre: Kazunari Watanabe
 Posición: GM, Dept. de garantía de calidad
 Fecha: 3 de abril de 2024
 Lugar de emisión: Tailandia

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas o de explotación sin el consentimiento del fabricante.

Declaración de conformidad

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (TAILANDIA) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Soporte TFC: **TOSHIBA CARRIER UK LTD.**
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon
PL6 7DB United Kingdom

Por la presente declara que la máquina que se describe a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionado

Modelo / Tipo: RAV-HM301MUTP-E
RAV-HM401MUTP-E
RAV-HM561MUTP-E

Nombre comercial: Aire acondicionador serie inversor digital

Cumple con las disposiciones del Reglamento de Suministro de Maquinaria (Seguridad) de 2008

Nombre: Kazunari Watanabe
Posición: GM, Dept. de garantía de calidad
Fecha: 3 de abril de 2024
Lugar de emisión: Tailandia

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas o de explotación sin el consentimiento del fabricante.

Advertencias sobre las fugas de refrigerante

Comprobación del límite de concentración

La estancia en la que debe instalarse el aparato de aire acondicionado requiere un diseño que, en caso de producirse fugas de gas refrigerante, su concentración no supere un límite establecido.

El refrigerante R32 que se utiliza en el aparato de aire acondicionado es seguro, sin la toxicidad o combustibilidad del amoníaco, y no está limitado por las leyes que protegen la capa de ozono. Sin embargo, ya que contiene más que el aire, supone riesgo de asfixia si su concentración aumenta en exceso. La asfixia por fuga de R32 es casi inexistente. Sin embargo, con el reciente incremento en el número de edificios de alta concentración, la instalación de sistemas múltiples de aire acondicionado va en aumento debido a la necesidad de un uso eficaz del espacio del suelo, el control individual, la conservación de la energía mediante la reducción del calor y la conducción de corriente, etc.

Y lo que es más importante: el sistema de aire acondicionado múltiple es capaz de reponer una gran cantidad de refrigerante en comparación con los aparatos de aire acondicionado individuales convencionales. Si es necesario instalar una única unidad del sistema de aire acondicionado múltiple en una estancia pequeña, seleccione un modelo y el procedimiento de instalación adecuados, de modo que si se producen pérdidas accidentales de refrigerante, su concentración no alcance el límite (y en el caso de una emergencia, se puedan tomar medidas antes de que ocurra una lesión).

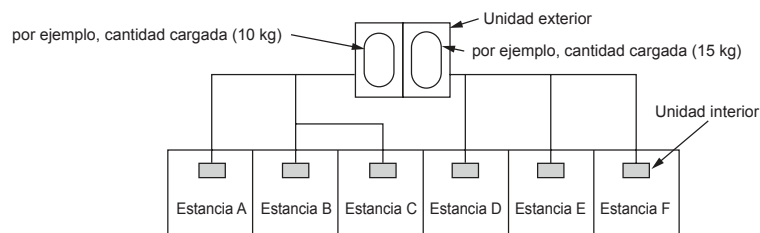
En una estancia donde la concentración puede superar el límite, deberá crearse una abertura con las estancias adyacentes, o instalar una ventilación mecánica conjuntamente con un dispositivo de detección de fugas de gas. La concentración es la especificada a continuación.

$$\frac{\text{Cantidad total de refrigerante (kg)}}{\text{Volumen mín. de la estancia donde se instala la unidad interior (m}^3\text{)} \leq \text{Límite de concentración (kg/m}^3\text{)}}$$

El límite de concentración de R32 que se utiliza en los aparatos de aire acondicionado múltiples es 0,3 kg/m³.

▼ NOTA 1

Si hay 2 o más sistemas de refrigeración en un único dispositivo de refrigeración, las cantidades de refrigerante deben ser las que se cargan en cada dispositivo independiente.



Para la cantidad de carga de este ejemplo:

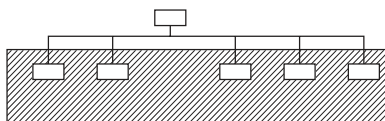
La posible cantidad de pérdidas de gas refrigerante en las estancias A, B y C es 10 kg.

La posible cantidad de pérdidas de gas refrigerante en las estancias D, E y F es 15 kg.

▼ NOTA 2

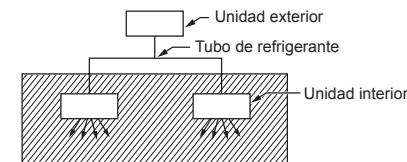
Los estándares para el volumen mínimo de la estancia son las siguientes.

1) Sin ninguna partición (parte sombreada)

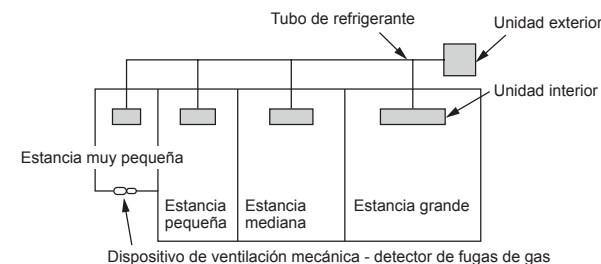


Importante

- 2) Cuando se produce una apertura efectiva a la estancia contigua para la ventilación de los escapes de gas refrigerante (apertura sin puerta o una abertura del 0,15% o mayor que los espacios del suelo correspondientes en la parte superior o inferior de la puerta).



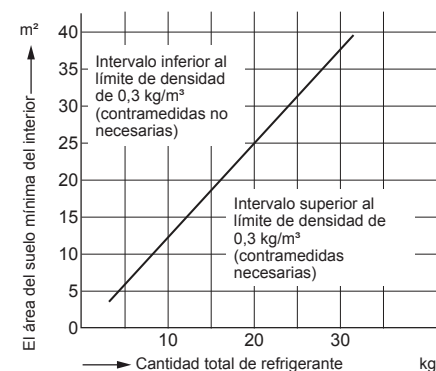
- 3) Si una unidad interior se instala en cada estancia particionada y los tubos de refrigerante están interconectados, naturalmente, la estancia más pequeña se convierte en el objeto. Sin embargo, cuando se instala un sistema de ventilación mecánica interconectado con un detector de fugas de gas en la estancia más pequeña, cuando se supere el límite de la densidad, el volumen de la estancia contigua más pequeña se convierte en el objeto.



▼ NOTA 3

El área del suelo mínima del interior en comparación con la cantidad de refrigerante es aproximadamente la siguiente:

(Cuando el techo tiene 2,7 m de altura)



■ Confirmación de la configuración de la unidad interior

Antes de la entrega al cliente, compruebe la dirección y la configuración de la unidad interior, que se ha instalado en este tiempo y rellene la hoja de verificación (Tabla a continuación).
Los datos de cuatro unidades se pueden introducir en esta hoja de verificación. Copie esta hoja de acuerdo con el nº de unidades interiores. Si el sistema instalado es un sistema de control de grupo, utilice esta hoja introduciendo cada sistema de línea en cada Manual de Instalación conectado a las otras unidades interiores.

REQUISITO

Esta hoja de verificación es necesaria para el mantenimiento después de la instalación. Rellene esta hoja y, a continuación, entregue este Manual de instalación a los clientes.

Hoja de verificación de configuración de la unidad interior

Unidad interior		Unidad interior		Unidad interior	
Nombre de la estancia		Nombre de la estancia		Nombre de la estancia	
Modelo		Modelo		Modelo	
Compruebe la dirección de la unidad interior. (Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual). * En el caso de un solo sistema, no es necesario introducir la dirección interior. (CODE NO.: Línea [12], Interior [13], Grupo [14], Control central [03])					
Línea	Interior	Grupo	Línea	Interior	Grupo
Dirección de control central		Dirección de control central		Dirección de control central	
Varias configuraciones		Varias configuraciones		Varias configuraciones	

¿Ha cambiado la configuración del techo alto? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación dex [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente. (Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual). * En caso de reemplazo de bloques en la placa de circuito impreso del microordenador interior, la configuración se cambia automáticamente..		Configuración de techo alto (CODE No. [5d])		Configuración de techo alto (CODE No. [5d])	
☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]
☐ ESTANDAR	[0001]	☐ ESTANDAR	[0001]	☐ ESTANDAR	[0001]
☐ TECHO ALTO 1	[0002]	☐ TECHO ALTO 1	[0002]	☐ TECHO ALTO 1	[0002]
☐ TECHO ALTO 3	[0003]	☐ TECHO ALTO 3	[0003]	☐ TECHO ALTO 3	[0003]

¿Ha cambiado el tiempo de iluminación de la señal de filtro? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación dex [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente. (Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual).		Tiempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])		Tiempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])	
☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]
☐ NINGUNO	[0001]	☐ NINGUNO	[0001]	☐ NINGUNO	[0001]
☐ 150H	[0002]	☐ 150H	[0002]	☐ 150H	[0002]
☐ 2500H	[0003]	☐ 2500H	[0003]	☐ 2500H	[0003]
☐ 5000H	[0004]	☐ 5000H	[0004]	☐ 5000H	[0004]

¿Ha cambiado el valor del cambio de temperatura detectado? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación dex [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente. (Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual).		Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])		Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])	
☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]	☐ NO CAMBIAR	[0000]
☐ SIN CAMBIOS	[0001]	☐ SIN CAMBIOS	[0001]	☐ SIN CAMBIOS	[0001]
☐ +1°C	[0002]	☐ +1°C	[0002]	☐ +1°C	[0002]
☐ +2°C	[0003]	☐ +2°C	[0003]	☐ +2°C	[0003]
☐ +3°C	[0004]	☐ +3°C	[0004]	☐ +3°C	[0004]
☐ +4°C	[0005]	☐ +4°C	[0005]	☐ +4°C	[0005]
☐ +5°C	[0006]	☐ +5°C	[0006]	☐ +5°C	[0006]
☐ +6°C	[0006]	☐ +6°C	[0006]	☐ +6°C	[0006]

Incorporación de piezas vendidas por separado		Incorporación de piezas vendidas por separado		Incorporación de piezas vendidas por separado	
¿Ha incorporado las siguientes piezas que se venden por separado? Si se incorpora, rellene la marca de verificación [x] en cada [ELEMENTO]. (Al incorporar, el cambio de configuración es necesario en algunos casos. Para el método de cambio de configuración, consulte el Manual de instalación adjunto a cada pieza vendida por separado).		¿Ha incorporado las siguientes piezas que se venden por separado? Si se incorpora, rellene la marca de verificación [x] en cada [ELEMENTO]. (Al incorporar, el cambio de configuración es necesario en algunos casos. Para el método de cambio de configuración, consulte el Manual de instalación adjunto a cada pieza vendida por separado).		¿Ha incorporado las siguientes piezas que se venden por separado? Si se incorpora, rellene la marca de verificación [x] en cada [ELEMENTO]. (Al incorporar, el cambio de configuración es necesario en algunos casos. Para el método de cambio de configuración, consulte el Manual de instalación adjunto a cada pieza vendida por separado).	
☐ Otros ()	☐ Otros ()	☐ Otros ()	☐ Otros ()	☐ Otros ()	☐ Otros ()

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1133350201A